



مجله تاریخ و جغرافیا

شماره دوم - خرداد ۱۳۳۱

عربی

مجله علمی و ادبی - شماره دوم

مجله

[آدمک] - شماره دوم

۱۳۳۱



تورک ديلنده ضرب مقام

محرری

منتشأ مبعوثی کو ملجنه لی اوز بک اوغللر ندره

اسعد

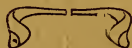
[آهنگ] مطبعه سی - از میر

۱۳۴۱



كوزمك نوري اوغللرم شكري ، صادق ،
غالب ، نوري !

طوپلامشم بابالرك ، دده لرك سوزيني
خرب مثل ديه شهور سوزلرينك اوزيني
بوسوزلرله عمل ايدك ، بودر سزدن ديله كم
اي وطنك قوزولرى ، اي بنم كوز بېكم !
كوزل ، كوزل خويكزله باباكزه شان ويرك
وطن ايچون ، ملت ايچون سوينهرك جان ويرك



تورک دینده ضرب میله



آتار سوزینی طوقیانی یبانه آتارلر .
آب ودانه سرپیلیر ، انسانی قسمت کزدیرر .
آت اولور میدان قالور ، یکیت اولور شان قالور .
آت تپر ، قاطر تپر آره یرده اشک اولور .
آته بینمه دن آیاقلرینی صاللامه .
آتش دوشدیکی یری یاقار .
آتش قیش کونک مبه سیدر .
آتله یوله کیدن اشکک وای حاله !
آته دوست کبی باقوب دشمن کبی بینمه لدر .
آنی ضبط ایدن کدر .
آتیلن اوق کیری دونمز .
آج آمان بیلمز .
آج آبی اویناماز .
آج دویمام ، طوق آجیقامام مانیر
آچدیرمه قوطوی ، سویاتمه کوتوی
آج طاووق کندینی بغدادی انبارنده مانیر
آج طوفک یوزینه باققله دویماز .

- آج فورد آرسلانه صالدير .
 آجك قارنى دويار ، كوزى دويماز .
 آج كوزيكي ، آچارلر كوزوكى .
 آجى آجى بى باصدير .
 آجى پاطليجاني قيراغى اورماز .
 آچيق آغز آج قالماز .
 آجىلاز صولار ، آغلایان كولر .
 آدامق ايله مال توكنمز .
 آدم ، آدم سايه سنده آدم اولور .
 آدمك ايوسى آليش ويرشده بللى اولور .
 آدم آدمه لازم اولور .
 آدم آدمى بركره آلدادر .
 آدمك قيمتى آدم بيلور .
 آدى چيقدى طقوزه ، آرتق اينمز سكوزه .
 آرايان مولا سنى ده بولور ، جزا سنى ده .
 آرتق مال كوز چيقارماز .
 آرسلان آغزندن شكور آلمز .
 آرسلان دن طوغان آرسلاندر .
 آرمود آغاچندن اوزاق دوشمز .
 آرمودك صاپى وار ، اوزومك چوپى .
 آريدن بال آلىق هر كسك كارى دكلدر .
 آرى بال آله جق چيچكى بيلور .
 آريق اتدن سمير تربيت اولماز .

آریق اوکوزه بیچاق اولماز .
 آز اوقو ، اوز اوقو ، هرکتابدن برجزء اوقو .
 آز سویله ، اوز سویله .
 آز طمع جوق زیان کتیرر .
 آز ویرن جاندن ، جوق ویرن مالدن ویرر .
 آزیقمنز یوله چیقلماز .
 آزه «نره یه کیدیورسك؟» دیمش لر چوغك یا کنه کیدیورم دیمش
 آزیه ده خدمتکار طوت .
 آش طاشنجه کبچه یه بها اولماز .
 آشکار دشمن کیزلی دشمندن ایودر .
 آغاج یاش ایکن اکیلور .
 آغزندن چیقانی قولاغك ایشیتسون .
 آغلادرسه مولام برکون کولدورر .
 آغلارسه آنام آغلار ، قالانی یالان آغلار .
 آغلامیان چوغه ممه ویرمزلر .
 آقاجق قان دامارده طورماز .
 آق آچه قره کون ایچوندور .
 آقار صویه دایانمه ، ایل اوغانه اینانمه .
 آچه نك کیتدیکنه باقه . ایشك بیتدیکنه باق .
 آخه لی آدمن طاغیر قورقار .
 آقشامك ایشنی صباحه براقه .
 آق قیونی کوروب ایچی طولو یاغ صانمه .
 آکلادیشه کوره ویرر لر فتوانی .

آ کلایانه سیوری سینک ساز، آ کلام یانه طاوول، زور نا آ ز .
 آ لت ایشر ال اوکونور .
 آ لتون آ تشده ، انسان محنتده تجربه اولنور .
 آ لتون الی بیچاق کسمز .
 آ لتون آ ناختر ، قلعه قپولرینی آ چار .
 آ لتون ، پاس طوتمز .
 آ لتونی صرافه صور . جوهری قیومجی یه .
 آ لقی اولور ، یدی اولور، هپ اللهک دیدیکی اولور .
 آ لچق اشکه کیم اواسه بینر
 آ لچق یرده یاتمه سیل آلور، یوکسک یرده یاتمه یل آلور
 آ لچق اوچان یوجه قونار ، یوجه اوچان آ لچق قونار
 آ لداده یم دین آ لدانور .
 آل قشاغی کیر آ خوره ، یاراسی اولان قوجونور .
 آ لمازسین ، صا تمازسین بازارده نه ایشک وار ؟
 آ له حق ایله ویره جک اودنمز .
 آ لینده یازیلن کوریلور .
 آ ناسنه باق قیزین آل ، کنارینه باق بزین آل
 آ وچی آ ونده ، یولجی یولنده کرک .
 آ یاغنده طونی یوق ، باشنه فسلیکن ایستر .
 آ یاغناک آ لته قارپوز قابوغی قویدی .
 آ یاغنی صیجاق، باشنی مرین، آ زیه ، دوشونمه درین .
 آ ی ایشیغنده جوینر سیلکیامز .
 آ یاغنی یورغانه کوره اوزات .

آیرانی بوق ایچمکه ، کوشدن کوپری ایسترچمکه .
 آینه یه باقده کندینی کور .
 ات ایله طرناق آره-نه کیرلر .
 ات طرناقدن آیرلر .
 ات قانلی کرک ، یکیت جانلی کرک .
 اتمک چک-نمینجه یودالار .
 اتمکسز او ، کوپکسز کوی اولماز .
 اتمکنی قانغنه دنک ایدن بروقت آچ قالماز .
 اجلدن بشقه هرشیئک چاره سی بوانور .
 اجل کلدی جهرانه ، باش آغریسی بهانه .
 اجلی کلر کوپک جامع دیوارینه سورتونور .
 احق اولدردنیا ایچون غم ییه نه بیلیرسک کیم قازانه ، کیم ییه .
 احق کلین ینککینی حلاقی صانیر .
 ادانینک جفا سی کوچ چکیلیر .
 ار اولان اتمکنی طاشدن چیقارر .
 ارکک آرسلان آرسلان ده ، دیشی آرسلان آرسلان دکلی ؟
 ارلرک صاغی ، صولی اولماز .
 اره اینانمه ، صویه دایانمه .
 اسریک دوه نک چولی اکری کیدر .
 اسکی دوست دشمن اولماز .
 استاد یاننده پرنده آتیلماز .
 اشک آاتون یولار طاقسه ینه مرکب ، ینه مرکب .
 اشکک جانی یانجه آتدن یوروک اولور .

- اشکینی اول باغلا ، صکره تکریمه اصمارله .
 اشکی دوکونه چاغیره شلر ، یا اودون اکسیک ، یا صودیمش .
 اصل زاده دن کملک کلنز .
 اصلی نه ایسه نسلی ده اودر .
 اکری آغاجه یایم ، هر کوردیکنه دایم دیعه .
 اکری اوطور ، طوغرو سویله .
 اکری دیکیلن تازنه نهال ، بیورسه طوغرملق محال .
 اکمه دن بیچیلمز .
 اکینچی یا غمور ایستر ، یولجی قوراق ؛ هرایکی سنک مرادینی ویررحق
 ال ، اتک اوپمکله آغیز آشینماز .
 ال ایله قوش طوتولماز .
 ایل ایچون یانمه ناره یاق چبوغکی کیفکی آره .
 ایل ایچون قیو قازان اک ابتدا کندی دوشر .
 ایل اوغلی یورطه یه قولب طاقار .
 الله برقمیوی قپارسه ، بیک قپو آچار .
 الله یاردم ایدرسه قولنه هرایش کیرر یولنه .
 اللهک اولدیرمدیکنی کیمسه اولدیره من .
 الدن چیغان الله کیرمن .
 الدن کلن خیری دریغ ایتمه .
 ایلدن کلن اوکون اولماز ، اوده وقتنده بولنماز .
 الفت حاصل اولنجه کلفت زائل اولور .
 ایل قپوسی هم کچ ، هم کوچ آچیلور .
 اتک ایله ویر ، آیاغک ایله آرا .

ایلك آغزینه باقان آج قالور .

النك حموريله اركك ايشنه قارشمه .

ایله ویرر نلقینی ، کندی یوتار صافیمی !

ال یارامی اوکیلور ، دیل یارامی اوکلز .

ایل یومروغی یمه ین ، کندی یومروغنی بوزطغان آره وودی صانیر
امانه خیانت اولماز .

امانه قایمچ اولماز .

انسان سویاشه ، سویاشه ، حیوان قوقلاشه ، قوقلاشه
انسان گاه اولور طاغی قالدیرر ، گاه اولور داری یی قالدیر اماز .
انسان نه بولور سه دیلندن بولور .

انسانك آدی چیقمةدن ایسه ، جانی چیقمةسی خیر ایدر .
انسانك اتی ینز ، دریسی کییامز ، طائلی دیلندن بشقه نه سی وار ؟
انسانك سویله مزندن ، صویك شارلامازندن قورقولور .
انسانك سوزودرجه عقلنه ، افعالی ده اصانه دلالت ایدر .
انسانی کوررسك ، یورکنده کنی نه بیلورسك ؟
او آله ، قوم شوآل .

اوده کی حساب ، چارشویه اویماز .
اودنج کوله ، کوله کیدر : آغلایه ، آغلایه کلیر .
اورمانه بر بالطه کیرمش ، صاپی بندندر دیمش .
اورکوتمه طاوشانی ، آرسلان ایدرسك .
اورومستی ییلمین کوپك ، سورویه قورد کتیرر .
اوزاقدن داوولك سسی خوش کلیر .
اوزوم چوبسز اولماز .

- اوزوم ، اوزومه باقه ، باقه قارارر .
 اوز آغلامینجه کوز آغلاماز .
 اوسطه خیرسز ، اوصاحبنی شاشیرر .
 اوشاغی ایشه قوش ، سنده آردینه دوش .
 اوغلان داییه ، قیز خالهیه چکر .
 اوفکه ایله قالقان زیان ایله اوطورر .
 اوفکه بالدن طاتلیدر .
 اوکوزه بوینوزی آغیر کلز .
 اوکوزک آلتنده نوزاغی آرانماز .
 اول حساب ، صکره قصاب .
 اول دوشون صکره سویله .
 اول زحمت چکن ، صکره راحت ایدر .
 اول طعام ، صکره کلام .
 اوله ننه ، او یاپانه الله یاردمجیدر .
 اوی او ایدن قادیندر .
 اومادیغک طاش باش یارار .
 اومه ، اومه ، دوندم مومه .
 اویقو کلدی بدنه ، نه موطلو قالقوب کیدنه .
 ای آبدال ، ای درویش ، آچه ایله بتر هرایش .
 ایریشور منزل مقصودینه آهسته کیدن .
 ایرتهیه قالان آرقهیه قالور .
 ایشدن آرتماز ، دیشدن آرتار .
 ایشله یین دمیر پاس طوتماز .

- ایکنه ایله قیو قازیلماز .
 ایکی ال برباش ایچوندر .
 ایکی جانباز بر ایپده اویناماز .
 ایکی چیپلاق بر حمام ده یاقیشور .
 ایکی قارپوز بر قولاتوغه صیغماز .
 ایکی قیلبیج بر قینه کیرمز .
 ایکی کشی دیدن چیقارسه ، بر کشی جاندن چیقار .
 ایکی کشی لاقیردی سویلرکن اوچنجیسی سن اوله .
 ایکی کوکل بر اولنجه صمانق سبران اولور .
 ایلمچی به زوال اولماز .
 اینانه دوستنه ، صمان طولدیرر پوستکه .
 ایودن کتولک بکاز .
 ایو دوست قره کونده بللی اولور .
 ایولکه ایولک هر کشینک کاری ، کملکه ایولک ار کشینک کاری .
 ایی اولاد آنایی ، بابایی وزیر ، کوتوسی ایسه رزیل ایدر .
 ایی اوله حق خسته نک حکیم آیاغنه کلیر .
 ایملک ایت دکزه آت ، بالی بیلمزسه خالق بیلیر .
 بابا بیلکیسی ایله آدم آدم اولماز .
 باد هوا سیرکه بالدن طانلیدر .
 باشنی عجمی بر بره تسلیم ایدن جیبندن پاموخی اکسیک ایتسون .
 باصقین باصانک ، آو ، اورانک .
 باغ دعا دکل چایا ایستر .
 باغه باق اوزوم اولسون ، اوزومی ییمکه یوزوک اولسون .

- باغلی آرسلا نه طاوشانلر بيله هجو ايدر .
 باقارسهك باغ ، باقرسهك طاغ اولور .
 باقان كوزه يساق اولماز .
 باقدك قارهواسی ، اوه كل كور اولاسی .
 بال ، بال ديمكه آغیز طانلی اولماز .
 بالچينك وار بال طاسی ، اودون ياريچينك وار بالطهسی .
 بال طوتان يارمغنی يالار .
 بالق باشند قوقار .
 رالينك ويرديكنی اوبر الك دويماسين .
 برالك نهسی وار الكی الك سسی وار .
 بعت اولمجه باشده ، نه قوريدنه بستر ، نه ياشده .
 بشيش آنك ديشته باقيلمز .
 بخيل اولان ذليل يشار .
 بر اوده دو ، زن اولمجه دوزن اولماز .
 برحیچكله ياز اولماز .
 برشيتك اوكنه باقه ، صوكنه باق .
 برطاش ايله ايکی قوش اورلماز .
 برفنجان قهوهك قرق ييل حق واردر .
 برفیچی سر كه دن زياده بردامله بال ايله سينك طوتولور .
 برقيوندن ايکی دری چيقمار .
 بری ير ، بری باقار ، قيامت آندن قوپار .
 بسله قارغه یی اويسون كوزيکی .
 بسمله سز چيقمه يوله ، باشه كلير دورلو بلا .

بسمله سز ایشه شیطان قاریشیر .

بقله دکل ، وفتسز بقلوا اولسه یینلمز .

بلا طور واردم دیمز .

بلایه صبر ایدن اجرینی آلیر .

بلایه صبر اتمه در عالمده هنر .

بلبلک چکدیککی دیلی بلاسیدر .

بن اولورسه م بیوک قیامت ، قاری اولورسه کوچک قیامت

بن دیرم بایرام هفته سی ، او آکلار منغال تحته سی

بورج ویرمکله ، یول یورو مکه توکنیر .

بوش بوغازلق قارین طویورماز .

بوش بوغازی آتسه آتمش لر اودون یاش دیه حایق رمش

بوش چووال طورماز .

بوش طوربا ایله آت طوتولماز .

بوکونکی ایشکی یارینه براقه .

بوکونکی طاووق یارنکی قازدن ایودر .

بولان بولغور قاینادر ، بولیان اوموزینی اوینادر .

بویمه کوره بوی ، خویمه کوره خوی بوله مدم .

بیگ ایشیت ، برسویله ،

بیگ نصیحتدن ، برمصیبت یکدر .

بیوکلک نکری یه یاقیشیر .

پاراک چوق ایسه کفیل اول ، ایشک یوق ایسه وکیل اول

پارا ایسته مه بندن ، بوز کپی صوغارم سندن .

پارا ، پارایی قازانیر .

پاراسزلق هرئالفی یاپدیرر .

پارایی ویرن چالار دودوکی ،

پک یاش اوله صقیلیرسک ، پکده قورو اوله قیریلیرسک
پیچاق کندی قیننی کسمز .

پیچاق یاراسی اوکیلور ، دیل یاراسی اوکلماز .

تحصیل ککالات ، کم آلات ایله اولماز .

ترازو وار ، طارقی وار ، هربرشیئک وقتی وار .

ترزی کندی سوکوکنی دیکه من .

تقدیر خدا قوت بازو ایله دونمز .

تقدیرده یازیلن تدبیرله بوزولماز .

تکلی بکله یین چوربایی ایچر .

تکریدن قورقان قولدن قورقماز

تکلییه طاووق کبابی یرمیسک ؟ دیمشله آدمک کوله جگنی

کتیریورسکیز دیمش .

تیز رفتار اولانک پاینه دامن طولاشیر .

نابت اولان نابت اولور .

جامع نقدر بیوک اولسه ینه امام بیلدیکنی اوقور .

جان بوغازدن کلیر .

جان چیقمینجه خوی چیقماز .

جاهلک صوفیسی ، شیطانک مسحوره سبدر .

جاهله سوز آکلاقمق ، دوهیه خندق آتلاقمقدن کوچدر .

جنس جنسه چکر .

جهانده یار اول ، بار اوله .

چابوق پارلایان چابوق سونر .

چاغیرلین یرە کدی ایله کویک کیدر .

چالہ ایلک قیوسنی چالارلر قیوکی .

چرکفہ طاش آتمہ اوستکہ صیچرار.

چق ، چق ایدن نالچه در ایش بیتورن آخه در.

جمهوره مخالفت قوه خطا دندر .

چوبان اولان قیون کوتمک، اوغل بابانک خوین کوتمک کر کدر

چوبانك كوكلې اولونجه تكدن ياغ چيقارار

چو جق ایله یوله کیتمه ، یوکلک دوشرسه کولر

چو جقسز قادین میوه سز آغاجه بکیز .

چوروك ايله قويويه اينلمز

چوق بیلان چوق یا کیلور.

چوق کولن چوق آغلار

چوق ناز عاشق اوصاندر

چوق یشایان بیلمز ، چوق کیزن بیلر

حیقمہ دق جاندن امید کسیلمز

جیویسنز تحتہ فی یل آلہ

چيو ، چيو بي سوکر

حاکمین ، حکیمین مملکتدار طورہ

حدنی یلمزہ حدنی یلدرمک او کسوزہ قفتان کیدرہک کیدر

حرکت اولدجه حرکت اولماز

حسابی تمیز اولانک بوزو آق اولور

حق سوزہ آقان صولر طورر

حق طوغریده در .

حیوان اولور سمری قالور، انسان اولور اتری قالور .

حیله ایله ایش کورن محنت ایله جان ویرر .

حیله کارک مومی یاتسویه قدر یانار .

خام سوز ، قاب آچقه صاحبکدر .

خرمان ال ایله ، دوکون ایل ایله .

خدت ایت بنم ایچون همت ایدهیم سنک ایچون .

خروس ببله دیشیسنی قیصقانیر .

خروس کندی چوبلیکنده اشینیر .

خسته اولیان صحتک قدرینی بیلنمز .

خضم ، خصمه مولود اوقوماز .

خضمک ستمن آکلماق خصمه ستمدر .

خضمک قارنجه ایسه کندینی مردانه طوت .

خطاسز قول اولماز .

خوی جانک آلتنده در .

خوش کلدک دربدر خوش بولدق بندن بتر

خیر دیله اشیکه خیر کلسون باشک .

دامدن دوشن . دامدن دوشه نک حالندن بیلیر .

داملايه ، داملايه کول اولور .

دباغ سودیکی دری بی یردن یره اورر .

درد آغلادر ، عشق سویله در .

دردک یوقسه سویله ن ، بورجک یوقسه اولن .

دردسز قول اولماز .

دردینی صاقلایان درمان بولماز .
 دشمن قارنججه ایسه سن فیل فرض ایت
 دکزه دوشن ییلانه صاریلیر .
 دلیاسز جنته بیلله کیرلمز .
 دمیر طاوونده دوکولور .
 دنیا ده دوست کبی عزیز ، احسان کبی لذیذ برشی اولماز
 دوه کعبه یه کیتمکله حاجی اولماز .
 دوه یی یاردن اوچوران برطوتام اوتدر .
 دیکنسز کل اولماز ، انکلسز یار اولماز .
 دیل قیلانجندن کسکیندر .
 دیلک کیمکی یوق لما کیمکی قیرار .
 دیلنی طوتان ، باشنی قورتارر .
 دیمه قیش و یاز طورمه همان اوقو ، یاز .
 دینسزک حقندن ایمانسز کلور .
 دیواری نیم ، انسانی غم ییقار .
 دوست بیک ایسه آزددر ، دشمن بر ایسه چوقدره
 دوست دوستدن سر صاقلاما ز .
 دوستدن ضرر کلز .
 دوشمز ، قالمماز برالله .
 دوشه نك دوستی اولماز .
 ذخیره نك انباری صبانك اوچنده در .
 روزکار اسمینجه یاپراق قیلداماز .
 روزکارلی هوانك قویتوی ، یاغورلی هوانك اویقوی .

زحمت چکن راحت بولور .

زحمتسز بال ینر .

زحمتك نقطه می قاله نجه رحمت اولور .

زمان زمانه اولماز .

زمان سکا اولماز سه سن زمانه اوی .

زنکین آرابه سنی طاغدن آشیرر ، فقرا دوزاوا ، اده یولانی شاشیرر

زنکینك كوكلی اولونجه یه ندر فقرانك جانی چیقار .

زور ایله کوزلك اولماز .

زوره طاغدر طیانماز .

زهردن شفا ، قجه دن وفا کلز .

ساده پرنج زرده اولماز بال کرکدر قزغانه بابا مالی

نیز توکنور اولاد دخی قزانه

سازه ساز ایله ، سوزه سوز ایله مقابله کرک .

سببسز قوش بیله اوچار .

سرچه دن قورقان داری اکنز .

سکا طاشله دوقونانه سن اکنکله دوقون .

سکوت ایتك کی عایده نادانه جواب اولماز

سن آغا ، بن آغا ، بواینکی کیم صاغه ؟

سن دده ، بن دده ، بو آتی کیم تیمار ایده ؟

سه و بنی ، سه ویم سنی .

سود ایچرکن آغزی یاندی یغوردی اوفله یور .

سودله کیرن خوی جانله چیقار .

سودی پا کدن قورقوماز .

سویلیندن دیکله یین عارف کرک .

سویله یینه باقه ، سویله تنه باق .

سورودن آیریلن قوزوی قورد قاپار .

سیل کیدر قوم قالور .

شاب ایله شکر بر دکل .

شاعرله لازم اولان برسوز ، برسازدر .

شجاعت قیافتله دکلددر .

صادق دوست اقربادن یکدر .

صاغ اولانه هرکون ، دوکون بایرامدر .

صاغلق وارلفدن یکدر .

صاقله صمانی ، کلیر زمانی .

صاییلی قویونی قورد قاپماز .

صاییلی کون تیز کچر .

صایینی صایانه ، تربیه آلانه کوره در .

صبر آجیدر ، میوه سی طانلیدر .

صبر ایدن درویش ، مرادینه ایرمش ،

صبر ایله ایشکه خیر کلسون باشکه .

صبرایله قوروق حلوا ، دود آغاجی اطلس و دیبا اولور .

صبر مسرتک ، عجله ندامتک آناختاریدر .

صرت کیدیکنی ، آغز آیشدیغنی ایستر .

صنعت آلتون بیله زکدر .

صکریه صایله فقیرک کارین نه بیلیرسک نه اولور یارین

صوره ، صوره کعبه بولنور .

- صوکه قالان ، طوکه قالور .
 صو بولانمېنجه طورلماز .
 صورته باقه ، سیرته باق .
 صیق کیدرسهك دوستکه ، یانیر آیاق اوستنه .
 صیقجه وارمه دوستکه قالقسین آیاق اوستنه .
 ضرردن قورقان کار ایده من .
 ضرورت آتشدن کوملکدر .
 طابله کار ، باشنده کنی صاتار .
 طانی دیل ییلانی دایکندن چیقارر .
 طانی کلام دیکله در ، طاتسز کلام اسنه در .
 طاتسز چوربایه طوز ، عقلسز قفایه سوز کار ایتمز .
 طاشفینلغك صوکی شاشقینلقدرد .
 طاشیمه صو ایله دکرمن دونمز .
 طاغ ، طاغ اوستنه اولور، او، او اوستنه اولماز .
 طاغ ، طاغه قاووشماز ، انسان ، انسانه قاووشور .
 طاغ باشندن دومان ، انسان باشندن یامان اکسیك اولماز .
 طالعی یار اولانك یار صارار یاراسنی .
 طاوولك سسی اوزاقدن خوش کلور .
 طعامك ، کلامك چوغندن پرهیز لازمدر .
 طوغرو سوز آجیدر .
 طوغرینك یاردمجیسیدر حضرت الله .
 طورپك صیقندن سیره کی ایودر .
 ظالم ایتدیکنی بولور .

ظلم ايله دنيا خراب اولور .

ظلم ايله ياپسان چاپوق ييفيلور .

عار انسانه ، بار حيوانه ياقيشير .

عار سزك يوزونه توکورده شلر « ياغمور ياغيور » ديمش

عار كوزدن ، كار يوزدن آكلاشيلور .

عارف ايسه كبركل يتر قوقغه نادان ايسه ك كير باغچه يه ييتمغه

عارفه بر اشارت يتر .

عاشق سازله ، معشوق نازله متبلى اولور .

عاشقلىق باشه بلادر ، مشكل ابتلادر .

عافيت اوله ديكله دكز ايچيلمز .

عاقل ايسه ك آچ ، سركى دوستكه دوستنك دوستى واردر

اوده سوبلر دوستنه .

عالم اولق ايسترسه ك طورمه ياز جاهل اولق ايسترسه ك طورمه قاز

عالمه مسخره اولقدن ، ميدان سپور كه سى اولق يكدرد .

عجله ايشه شيطان قاريشور .

عجله ده ندامت ، تئنيده سلامت واردر .

عجول هيچ بر ايشه رجل اوله ماز .

عربه قيريلنجه يول كوسترن چوق اولور .

عرفه كوئى يالان سريليه نك بايرام كوئى يوزوقارا چيقار .

عقلسز باشك زحمتنى آياق چكرد .

عقل ، عقلدن اومتوندر .

عقللى دشمن ، عقلسز دوستدن يكدرد .

عقللى دوشونجه يه قدر احق يول آور .

عقله کلین باشه کلور .

عقل یاشده دکل ، باشده در .

عیبسن دوست آرایان ، دوستسن قالور .

غریبده اوکونک حامده تورکو چاغیرمغه بکزر .

غریب قوشک یوواسنی حضرت اللهه یاپار .

غریب ییکیتک دیلی قیصه ، بونی اکری اولور .

غریبه برسلام ، بیک آلتونه مقابدر .

غلط مشهور لفظ فصیحدن یکدر .

غم ییوبا که غم فردای سکا اصمارلامدیلبویلان دنیایی .

غوغاسن ، بن دیمکله چیقار .

غوغایه قاتیلمه ، بیامدیگک شیئه آتیلمه .

فرقتک صوکی وصلمتدر .

فقرا قلینه هرکیم طوقونه طوقونه سینده بی اللهه اوقنه .

فقیرلک آتشدن کوملکدر .

فقیرلک عیب دکلدر ، تذللك عیبدر .

فلک کیمنه قاوون ییدیرر ، کیمنه کلهک ،

قادینک بری اعلا ، ایکیسی بلادر .

قباحت سمور کورک اولسه کیمنه اوستنه آلاماز .

قارپوز صولاندجه بویور .

قارت آغاجک اکیلمسی کوچ اولور .

قارغه اوکوزک باشنی کندی چیقاری ایچون بیتلر .

قارنجه دن عبرت آل ، یازدن قیشی قارشیلار .

قارنجه نك قنادلانسى زوالده اشارتدر .

قاره خبر تیز طویولور .
 قارانك ياكنه وارمه ، قارا بولاشير .
 قازكلن يردن طاووق اسركنمز .
 قازمه قيويني ، كندك دوشرسين .
 قاش ياپاركن كوز چيقارمه .
 قالب ، قيافتهله آدم ، آدم اولماز .
 قدرك ياپديغني كيمسه ياپاماز .
 قرقندن صكره آزانه چاره بولنمز .
 قرقنده سازه باشلايان قيامتده چالار .
 قيزيني دوكمين ، ديزيني دوكر .
 قسمت ايسه كليرهنددن ، يئندن ؛ قسمت دكاسه نه كليرالدين ؟
 قسمتنده وار ايسه قاشيغنده چيقار .
 قضا طور كلم ديمز .
 قضايه رضا لازمدر .
 قطراندين اولماز شكر ، اولسه ده چنسنه چكر .
 قلب آتچه صاحبكدر .
 قلب ، قلبه قارشودر .
 قلعه ايچندن آلنير .
 قلم قاينجدين كسكيندر .
 قلمك ياپديغني قلينج ياپاماز .
 قنادسز قوش اوچماز .
 قناعت كي دولت اولماز .
 قورد تويني دكشديرر ، خويني دكشديرمر .

قورد دومانلى ەوائى سور .

قوردك اوغلى قورد اولور .

قورده « ئىچون بويىنك قالىندىر » دىمىشلىرى ، « كىندى ايشى

كىندىم كوردىكم اىچون » دىمىش .

قورقاق بازركان ، نە كار ايدىر ، نە زان .

قورونك ياكىندە ياشىدە يانار .

قوش وار اتى يىنىر ، قوش وار اتى يىنىز .

قول آزىنىجە بلاسنى بولاز .

قول ايله تىكرى آره سىنە كىراز .

قوشىو حقى ، تىكرى ختىدىر .

قويروقلي يىلدىز ەرزمان طوغماز .

قىزم سىكا سوبىلورم ، كالىم سىن دىكلە .

قىشىن اتمىكسىز ، يازىن كۈملىكسىز يولە چىقمە .

كار خىرىك قارداشىدىر .

كاسە يالار ، سىگرە دونىر صاحىبىنە طالار .

كباراق باشە بلادر .

كپەنك آلتىندە ار ياتىر .

كچەشە مافى ، يىنشە قوزى دىرلر .

كچىنك دە سقالى وار .

كدى ياوروسنى يىپە جىكى وقت : صىچانە بىك زە يوردىرەش

كدى ايرە دىكى چىيرە پىس دىر .

كدى يە دولوم پىنىرى ايناناز .

كسكىن سىر كە قابىنە خىرىر وىرر .

کسین باش یرینه قونماز .
 کسینه رشته سی شمعک ضیائی آرتار ا کسینمز .
 کشی آرقداشندن آزار .
 کشی اکدیگنی بیچر .
 کشی اوست طرفنه دکل ، آلت طرفنه باغلی .
 کشی دوشدیک یردن قالفار .
 کشی مرکب یالامقله عالم اولماز .
 کشی نقصانی بیلیمک کبی عرفان اوله منز .
 کشی یه بیامه مک عیب دکل ، صورمامق عیبدر .
 کشی یورغانه کوره آیاغنی اوزاتمایدز .
 کلانندن اولور معلوم کشینک کندی مقداری .
 کل اولور ، سیرمه صاچن اولور .
 کل باشه شمشیر طراق یاقیشوریا !
 کلک قدرینی بلبل بیلور .
 کلی تعریفه نه حاجت نه چیچکدر بیلنور .
 کلی سوهن دیککننه قانلانور .
 کل دنیلن یره کیتمه کارایله ، کله دنیلن یره کیدوب یرینی طارایله
 کل دیءه سی قولای اما ، کیت دیءی کوچدر .
 کلین باباسنه : « هم آغلارم ، هم کیدرم .. » دیءمش .
 کلین چیچک ، هر دیدیکی کرچک ، قاشن آناییلان ، هر دیدیکی یلاز
 کلیرسه خانه بوش ، کلیرسه دها خوش .
 کمال اهلی کمالی سکوت ایله بولشدر .
 کماله ایرن میوه دوشر .

كەندى دوش آغلاماز .
 كەندى ايشنى كەندى كورن قراىر .
 كەندى كوزوندى مەرتكى كورمىز ، خەلق كوزىندە چوڭ كورور
 كەندى بىو كەنە ال قالدېرمە .
 كوتولك ايدىن كەتولك بولور .
 كوتولك ھەركەشەنك كارى ، ايولك ار كەشەنك كاريدىر .
 كورك ايسە دىكى بركوز ، ايكىسى اولورسە نەسەز!
 كورەنەن كەنەن بحث ايدىلار .
 كوپرىنى كەچە يە قدر آيويە دايى دىمەيدىر .
 كوپك اكەك وىرن قاپويى طانير .
 كوپك آولانيرسە طاولانير .
 كوپكچە كوپك صاحبنى طانير .
 كوپكك دعاسى قبول اوليدى كوكەن كەك ياغاردى
 كوپككە طالاشەقەن چالىنى طولاشەق اولادىر .
 كورەنەن كوى قلاووز ايسەنەن .
 كور قاضى دىەك قدر طوغرو سوزدە ايشە ياراماز .
 كوكل كىمى سوزسە كوزل اودىر .
 كورەنەن واراغە ، دوشەسەن طاراغە .
 كورەنەن قومبەكە ، كلير باشكە .
 كورن طوغمەن نەل طوغار .
 كوزايىكى قولاق ايكى ، آغزەك ، چوق كوروب ،
 چوق دىكلوب آز سويلەك كرك
 كوزدن ايراق اولان كركەن دىخى ايراق اولور .

کوز کورر ، کوکل ایستر .

کوز کورمینجه کوکل قانلانیر .

کوزلوبه کیزلی یوقدر ، کورنه ، کورنه ؟

کوکلن نه یاغارکه یر قبول ایتمز ؟

کوکل بره یرچه ، یرایدیر قیریایرسه یاپیلماز .

کوکل دوستنی بیلور .

کوکل قوجاماز .

کوزلکا قرق کونده طویولور ، اینی خوب قرق بیلده طویولماز .

کوزلر آدمه چوق ایش ایدر لر صوبار لر عاقبت درویش ایدر لر

کون پکر ، عمر تو که نور ، دلی سو بنور که بایرام کلور

کون وار ییلی بسلر ، ییل وار کونی بسلر .

کیجه لر کبه در .

کیسه یه دانش ، بازار لغه صکره کیریش .

کیسه نك آهی کیسه ده قاناز .

کیسه نك قسمتنی کیسه یبه من .

کیسه یغوردم قره در دیمز .

کیمی کوپری بولماز کچمکه ، کیمی صوبوله مزایچمکه

کیمی نعلنه اورر ، کیمی میخنه

لافله دکان آچیلماز .

لاقردی ایله ایش بیتمز .

لاقردی سویا کله آغیز آشینماز .

لطیفه لطیف کرک .

لیاکک عمری لقا قه ایله کچر .

- مارت قپودن باقدیرر ، قازمه ، کورک یاقدیرر .
- مار سرما دیده مولى کونش کوسترمسون .
- ماشا وار ایکن الکی یاقه .
- مال انسانی زنکین ایتمز ، اداره لازم .
- مال جانک یونغه سیدر .
- مجلسده دیلکی ، سفره ده الکی قیصه طوت .
- محبت ایکی باشند اولور .
- محبت بر بلاد که کرفنار اولین بیلمز .
- محنت ذوق ایتمه در عالمده هنر .
- مرامک لندن برشیء قرر توماز .
- مرچتدن مرض حاصل اولور .
- مروتسنر انسان صوبی چکیلمش دکرمنه بکرر .
- مسافر اومدیغنی به مر ، بولدیغنی یر .
- مشورت سنت شریفدر .
- مشورتسنر یاپیلن شیدن خیر کلز .
- مظلومک آهی یرده قالماز .
- مغرورک خصمی اللهدر .
- مناره بی چالان قیافنی حاضرلار .
- منغل کناری قیدش کوننک لاله زاریدر .
- نوم دینه ایشیق ویرمز .
- میراث حلال ، هله آل دیملر .
- میوه آغاجندن اوزاق دوشمنز .
- میوه سز آغاجه بالطه اوررلر .

میوه سبز آغاجه داش آتمازلر .
 نادان الندن صو ایچمه ، آب سیات اولسه ده .
 ناموس انسانك قانی بهاسیدر .
 نجات کشییه سرمایه اعتباردر .
 نروده آچ اورادن قاچ ، نروده آش اورایه یاناش .
 نرویه کیدرسهك قسمتك آردکدن کلیر .
 نروده کل اولسه بیله درخار ، نروده یار اولسه بیله دراغیار .
 نفس ایله مجادله ، دنیا ایله تاربه دن کوچدر .
 نفسکده تجربه ایندیكك شیدی خلقه توصیه ایته .
 نه اولدم دینه لی ، نه اوله جفم دیمه لی .
 نه اولو کورسه آغلار ، نه دوکونه کیتسه اوینار .
 نه یزدن رکوع ، نه یزدن قیام ، سلام عایکم وعایکم سلام .
 نه بولدم سوینیرم ، نه غیب ایندم یرینیرم .
 نه چیک ییدم ، نه قارنم آغیرر .
 نه دکلوجه ایدرسهك برمراده نه یب او از بقدردن زیاده .
 نه دیلرسهك اشیکه اوکلور باشکه .
 نه سال ایله در ، نه مال ایله در ، بکم اولولق کمال ایله در .
 نه سورم یادینی ، نه آکارم آدینی .
 نه داغده باغم وار ، نه جالان دعوام وار .
 نه لر یکدی نه لر یکدی فلکدن طویولدی دوه یکدی الکن .
 نه ویررسهك الکه ، اوکیدر سنکه .
 نه یاووز ارل آصیل ، نه یاواش اول باصیل .
 وار او ی کرم او ی ، یوق او ی الم او ی .

۲۸
وارسه بورجك ، دوشونمه خرچك .
وارسه پولك جمله عالمدر قولك يوقسه پونك جهنمدر يولك
واراغه دارلق اولماز .

وجود قوجار ، كوكل قوجاماز .
ورق مهر وفايى كيم اوقور ، كيم ديكار .
وقت انسانه هرشيئى اوكردير .
وقتسز آچيلان كل چابوق صولار .
وقتسز اوتن خروسك باشنى كسرلر .
وبر الكده ككى ايللره صكره اور باشكى يرلره
ويره مينجه معبود ، نياسون محمود .
ويرن الى هر كس اوپر .
ويرن ال ، آلاندىن اوستوندر .
ويره سى وبره نك كيسه سى بوش قالير .
هر آرى بال ياپماز .
هر آغاجك كولكه سى وار .
هر آغلامه نك بر كوله سى وار .
هر ايشك باشى صاغلق .
هر اكرى آغاجدن ياي اولماز .
هر اوزون آغاج سروى دكلدر .
هر برعسرك بريسرى واردر .
هر تنجيره بر قپاق بولنور .
هر خروس كندى چوبلكنده اوتر .
هر دردك بردواسى واردر .

هرزمان انسانه فلك يار اولماز .

هرزمان براوكوددر .

هرسوزو سويله ، يرك قولاغى واردر .

هرشىء اولور ، بىتر ، كوسه نك صقالى بىتمز .

هرشىء ضديله منكش ف اولور .

هرشئك جهاندن علمى يكدر .

هرشئك يكيسى ، دوستك اسكيسى مقبولدر .

هرشىء يرنده ياقيشير .

هرصفانك برجفاسى واردر .

هرصو كچيد ويرمز .

هرطاش باش يارماز .

هرطعامك لذتى طوزدن چيقار ، طوز ، اكك بيلمين

عاقبت كوزدن چيقار .

هرقازيان يردن صوچيقماز .

هرقوش كندى يوواسنى بك-نور .

هرقوشك اتى ينمز ، قوش واركه ات ييديررلر .

هرقيون كندى بجاغندن آصيلور .

هركس عقلنى مزاده ويرمش ينه كندى عقلنى بيكشمش

هركس كندى چيقارينه باقار .

هركس كندى دردندن سويلر .

هركس كندى عيبنى بيلمز .

هركس كندى نفسنى دوشونور .

هركسك آرشوننه كوره بز ويره مزلر .

- هر كسك ايچ يوزيني الله بيلور .
 هر كسك بردردى وار ، دكره نچينك ده مو .
 هر كسك تنجيره سى قىالى قاينار .
 هر كسك جاني طائليدر .
 هر كسك عقلى براولسه قيونه چوبان بولبز .
 هر كسك كوكلنده بر آرسلان ياتير .
 هر كوزلك بر خويي واردر .
 هر كون براولماز .
 هر كيمه ايولك ايدرسهك صاقين آندن كنديني .
 هر قالك برمقامى واردر .
 هر وقت فرصت اله كيرمز .
 هر وقتى بر صانمه .
 هر يكينك بريغورت ياشى واردر .
 هر يوزه كوانى دوست صانمه .
 هر يوقوشك بر ايشى وار ، هر ايشك بر يقوشى وار .
 همه طاعلر طايانماز .
 هنرسز آدم ميوه سز آغاجه بكزر .
 يا آلدیغنى ويرملى ، يا آلمه مى .
 باقمى کوچ ، ييقمى قولايذر .
 يا دوه يى كوتملى ، يا بودياردن كيتملى .
 يارادان قيمتى ده يارادر .
 يار آليرسه جانمى بخش ايدرم قانمى .
 يارسىز قالور جهانده عيبسز يار ايسته ين .

یارم حکیم جاندن ایدر ، یارم فقیه دیندن .
یاراسی اولان قوجونور .

یارین ایله اوبرکون بیتمز .

یار ییقلدینی کون توزار .

یازین سرچه یه کیم اولسه یم ویرر .

یازین آرامسی ، فیشین طارامسی اولسه هرکس بسلر طومبایی

یاش آغاج نیز اکیلور .

یاش کسن ، باش کسن در .

یاشک یا کننده قوروده یانار .

یاغموردن قاچارکن طولویه طوتودی .

یاغمور یاغار طاش اوستنه ، هرنه دیرسهك باش اوستنه

یالان ایله ایمان بریرده طورماز .

یالانچینك اوی یانمش ، کیمسه اینانمه مش .

یاواش آتک نکمه سی یاووز اولور .

یاورو قوشك آغزی بیوک اولور .

یتیم مالی آتشدن کوملکدر .

یر پک کیرلر ، کوک یوکسك چیقیلماز .

یمك امك ایستر .

ینکیجه صوره مشلر « نیچون یان ، یان کیدرسك »

« سرده قبادایلیق وار » دیمش .

یرتیجی قوشك عمری آز اولور .

ییقیلانی طوتمق ار کشینك کاریدر .

ییلان طوغرلیمنجه دلیکنه کیرمز .

- يکيتک سوزو ، دميرک کرنکی .
 يکيت لقييله اکیلور .
 يول يورومکله ، بورج ويرمکله توکنور .
 يوارلان طاش يوصون طوتماز .
 يوواني ياپان ديشی قوشدر .
 يوروک آته قاجی اولماز .
 يوروک آت يمنی کندی آنیرر .
 يیقلان آغاجه بالطه اوران چوق اولور .



﴿ محررک مطبوع آثار سائره سی ﴾

رشحات حکمیہ

جہاد اکبر

ہلال احمر

دوشوند کلرم ، دیلہ کارم ، امکارم

خاق شعرلری

تورک دیلندہ کنایات

ویرک زوالیلرہ !



